



LE CHOIX DE L'OBS

## L'enfance volée

**GIRL**, PAR EDNA O'BRIEN, TRADUIT DE L'ANGLAIS PAR AUDE DE SAINT-LOUP  
ET PIERRE-EMMANUEL DAUZAT, SABINE WESPIESER, 250 P., 21 EUROS.

**LIRE À NANCY**  
Le Livre sur la Place, premier grand salon du livre de la rentrée (du 13 au 15 septembre), sera présidé par Laurent Gaudé et clôturé par Fanny Ardant, qui lira « la Passion suspendue » de Marguerite Duras. La plupart des auteurs de la rentrée y participeront et de grandes rencontres sont prévues, avec Philippe Lançon, Bret Easton Ellis, Isabelle Autissier, Enki Bilal et William Boyd. Michel Onfray dialoguera avec Franz-Olivier Giesbert et Erik Orsenna donnera une « lecture musicale » de son livre sur Beumarchais (Stock).

★★★★ Une école au fin fond du Nigeria. Un matin, par une chaleur étouffante, des militaires font irruption pour protéger maîtres et élèves des menaces de terroristes armés. On sort les filles du lit, on leur pose des questions. Très vite, tout devient clair : les soldats ne sont pas des militaires. C'est Boko Haram, l'un des pires mouvements djihadistes en activité. Mais il est trop tard pour fuir. Les filles sont emmenées dans des camions, volées comme du bétail. On les regroupe dans un camp, en pleine jungle, où elles sont torturées, violées, offertes aux terroristes les plus valeureux pour les récompenser de leur courage. Moles-tées, battues. «...*Bombardées de leurs prières, leurs édits, leur idéologie, leur haine, leur sainteté.*» Pourquoi la doyenne du roman irlandais s'est-elle lancée, à 88 ans, dans l'incroyable aventure de ce livre coup de poing, puissant requiem pour une enfance assassinée ? N'est-ce pas que le destin de l'une de ces filles enlevées, la jeune Maryam, lui rappelait, par certains aspects, ses premières années dans le comté de Clare, et son éducation par les sœurs de la charité ? Une jeuneuse pieuse dont elle a toujours dit qu'elle avait été « suffocante », dans un milieu replié sur lui-même, hostile au progrès et à la nouveauté. Pour Edna O'Brien, qui gagna

chèrement ses galons de féministe dans une Irlande arriérée, l'histoire des écolières martyres du Nigeria ne pouvait que faire écho à sa propre colère. Mais si le réalisme obsessionnel de son style fait merveille dans la description des camps djihadistes comme autrefois dans celle des villes irlandaises, « Girl » emprunte aussi aux grands récits mythiques de l'Antiquité, où le héros semble devoir affronter, seul, tous les dieux ligués contre lui. Sa « *madone noire* », héroïne au courage hors norme, est transférée dans la « Maison bleue », où les extrémistes musulmans vont, en bande, se repaître de chair fraîche. Enceinte, elle accouche d'une petite fille, Babby, qui lui donne la force de ne pas mourir. Maryam réussit à prendre la fuite, sort miraculeusement indemne de sa traversée de la jungle, retrouve sa famille. Mais les filles enlevées ne sont, à leur retour, pas les bienvenues. Considérée comme souillée, Maryam est accueillie, lors d'une cérémonie grotesque, par le président du Nigeria. Comment vivre après ? C'est la question que pose Edna O'Brien dans ce livre admirable, le dernier peut-être d'une romancière irlandaise passionnément éprise de justice et de liberté.

**DIDIER JACOB**